

Rudimenti di ebraico biblico a cura di fr. Roberto Tadiello

Decima Lezione

MORFOLOGIA

§ 20 Lo stato assoluto e lo stato costruito

a. Lo stato assoluto di un nome è la forma del nome così come appare nel dizionario cioè *libero* (lat. *ab-solutum*: "sciolto") da qualsiasi complemento di specificazione.

b. Lo stato costruito di un nome è una forma *accorciata* dello stato assoluto quando esso è specificato da un complemento di specificazione.

c. La relazione di specificazione in ebraico è espressa attraverso una *catena costrutta*. La frase *il cavallo del re* diventa:

הַמֶּלֶךְ "il re"	+	סוּס "cavallo"	Catena costrutta
-------------------	---	----------------	------------------

Il sostantivo סוּס "cavallo" è in *stato costruito* (*nomen regens*) perché seguito dal complemento di specificazione, mentre הַמֶּלֶךְ "il re" è in *stato assoluto* (*nomen rectum*).

d. Il nome in *stato costruito* subisce spesso delle trasformazioni:

1. assenza di articolo

2. perde l'accento principale che passa sul nome retto.

3. le finali subiscono delle modificazioni:

α. i plurali in םִיִּם

si modificano in םִיִּי

i duali in םִיִּם

בָּנִים	→	בָּנֵי	figli di
יָמִים	→	יָמֵי	giorni di
אֱלֹהִים	→	אֱלֹהֵי	Dio di (dei di)
סוּסִים	→	סוּסֵי	cavalli di

β. i femminili sing. in םִיִּם cambiano tale finale in םִיִּי:

מַלְכָּה	→	מַלְכַּת	regina di
מִצְוָה	→	מִצְוַת	comandamento di
שָׁנָה	→	שָׁנַת	l'anno di

γ. i nomi che terminano in הָּ□ cambiano la terminazione in הָּ□:

שָׂדֶה → שְׂדֵה campo di

δ. i femminili duali in תִּים trasformano la finale in תִּי:

סוּסוֹתַי → סוּסוֹתֵי due cavalle di

ε. il plurale femminile in וֹת conserva la finale invariata:

סוּסוֹת → סוּסוֹת "cavalle di"

4. subisce delle variazioni delle vocali:

α. *qameš* e *šere* in sillabe non accentate diventano *š^cwa*:

stato assoluto	stato costruito	
מִקּוֹם	מִקּוֹם	luogo di
נְבִיא	נְבִיא	profeta di
יָמִים	יָמִי	i giorni di
כּוֹכְבִים	כּוֹכְבֵי	stelle di
שְׁמוֹת	שְׁמוֹת	i nomi di

β. *qameš* in sillaba chiusa finale diventa un *patah*:

stato assoluto	stato costruito	
כּוֹכֵב	כּוֹכֵב	stella di

γ. i fenomeni riscontrati nei due punti precedenti possono presentarsi nel medesimo sostantivo:

stato assoluto	stato costruito	
דְּבַר	דְּבַר	parola di
לֵבָב	לֵבֵב	cuore di
שַׁעַר	שַׁעַר	capelli di

e. I segolati:

1. hanno lo stato costruito singolare identico allo stato assoluto:

Sing. ass.	Sing. costr.	Pl. ass.	Pl. costr.
אַרְצֵי	אַרְצֵי	אַרְצוֹת	אַרְצוֹת
דְּרָגֵי	דְּרָגֵי	דְּרָגִים	דְּרָגִי
מַלְכֵי	מַלְכֵי	מַלְכִים	מַלְכֵי
נְעָרֵי	נְעָרֵי	נְעָרִים	נְעָרֵי

נָפֶשׁ	נֶפֶשׁ	נַפְשׁוֹת	נִפְשׁוֹת
סֹפֵר	סֶפֶר	סִפְרִים	סִפְרֵי
עֶבֶד	עֶבֶד	עֲבָדִים	עֲבָדַי

2. quelli di II radicale ך o ך' hanno delle caratteristiche uniche:

Sing. ass.	Sing. costr.	Pl. ass.	Pl. costr.	
בַּיִת	בֵּית	בָּתִּים	בָּתַי	casa
זַיִת	זֵית	זַיִתִּים	זַיִתִּי	olivo
עַיִן	עֵין	עַיִנִּים	עַיִנִּי	occhio

f. Alcuni sostantivi monosillabici hanno lo stato costruito singolare identico allo stato assoluto:

Sing. ass.	Sing. costr.	Pl. ass.	Pl. costr.	
אִישׁ	אִישׁ	אֲנָשִׁים	אֲנָשֵׁי	uomo
בַּת	בַּת	בָּנוֹת	בָּנוֹת	sorella
הַר	הַר	הָרִים	הָרֵי	monte
יוֹם	יוֹם	יָמִים	יָמֵי	giorno
סוֹס	סוֹס	סוֹסִים	סוֹסֵי	cavallo
עִיר	עִיר	עָרִים	עָרֵי	città
עַם	עַם	עַמִּים	עַמֵּי	popolo
רֹאשׁ	רֹאשׁ	רִאשִׁים	רִאשֵׁי	testa
רוּחַ	רוּחַ	רוּחוֹת	רוּחוֹת	spirito

§ 21 L'uso dello stato costruito

a. Lo stato costruito esprime il complemento di specificazione (o genitivo).

דְּבַר הַמֶּלֶךְ la parola del re
 מְזֻמֹּר דָּוִד salmo di Davide
 בֶּשַׂר כֶּבֶשׂ carne di agnello.

b. Anche l'aggettivo può essere allo stato costruito: יָשָׁר נֶפֶשׁ *retto di animo*,
 così il participio: לֵב נִשְׁבְּרִי *contriti di cuore*.

c. Un nome in stato costruito può reggere di seguito più complementi di specificazione o genitivi:
 זָהָב וְכֶסֶף כְּלֵי vasi d'oro e d'argento (1 Cr 18,10).

In altri scritti lo stato costruito è ripetuto davanti ai singoli complementi di specificazione:
 אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ *Dio del cielo e Dio della terra* (Gen 24,3).

d. Si danno pure stati costrutti successivi, dipendenti l'uno dall'altro, a catena:
 יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבֹתַי *i giorni degli anni di vita dei miei padri* (Gen 47,9).

e. L'aggettivo di uno stato costruito va messo dopo il complemento di specificazione, in stato assoluto e con l'articolo, se lo stato costruito appare determinato: אֶחָיו קָלֵב הַקָּטָן *il fratello minore di Caleb* (Gdc 3,9).

f. Lo stato costruito può essere seguito da un nome rectum preceduto da proposizione:
 בְּקִצִּיר שְׂמַחַת *la gioia della mietitura* (Is 9,2).

Vocabolario

tenda	אֹהֶל
fedeltà	אֵמֶת
fuoco	אֵשׁ
sangue	דָּם
oro	זָהָב
vivente	חַיָּה
sapienza	חִכְמָה
bontà, misericordia	חֶסֶד
vino	יַיִן
stella	כּוֹכָב
argento	כֶּסֶף
regina	מַלְכָּה

Egitto
cavallo
tempo
amico
bocca
abisso

מצרים
סוס
עת
רע
פה
תהום